

პირა, 2 ივლისი 1917 წ.

რედაქციის აღმაშენებელი: თუმანიშვილი, ლორა ქარია, № 6.

ფართ 20 გვ.

№ 27

# კონტაქტი

1917

ყაზახთა ლეგი



გუჩიკოვი. დონის ყაზახებო! რუსეთის კეთილდღობისათვეის ჩვენ. უნდა დაეყურდნოთ ოქეებს შუბებს. ეს ერთად ერთი სიმებრ ნიადაგი





## წითელი ბანტი

ერთ ნაცობს შევცდი. მივულოდ თავისუფლება; ერთმა გარემოებამ მიიპყრო ჩემი ყურადღება. მეყოვხე წითელი ბანტი არ ეკრა. დანტერესებულმა ვკითხე:

- ରୂପାନ୍ଧ ଶିତେଲୀ ଦାନ୍ତି ଏହ ଗୁରୁଙ୍କୁଁସି!
  - ଶିତେଲୀ ଦାନ୍ତି ରାତ ମିଳନ୍ତି?
  - ରୂପାନ୍ଧ ତୁ ଏହ ଗୁରୁଙ୍କା? ଯେ ବୋଲି ତାଙ୍କିଲୁଗୁବୀଳି ହେଲେଗିଥାଏ..
  - ଶେଷ ବୋଲି ଗୁରୁଙ୍କୁଁ ହରଟିକି ମେଣ୍ଟର୍କୁ ମିଳିଯାଏ ତୁ ମୋଟିଖିନ୍ଦିରି ଦା ହେବୁ ତାଙ୍କ ଫଳମାନଙ୍କୁ.
  - ମିଳିଥା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତଜ୍ଞାନିର୍ଦ୍ଦେଶ.
  - କୁପା, ଶେଷ ବୋଲି ରୂପାନ୍ଧିଲୁଗୁବୋନ୍ଦରୀ ଯୁଗା...  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତି ଅଭ୍ୟାସିନ୍ଦରି... ରୂପାନ୍ଧ ଲାବାରୀଜାପିଦ?..
  - ବ୍ୟାପାର ଦା ବେଳା ଲାବା ଗଠନିବାର!
  - ଦାନ୍ତାଙ୍କି ଗାମିଲିପାତାଲି ଯେ ବେଳିରାଦ ବ୍ୟକ୍ତିବାନ୍ତି!.. ମାନ୍ଦିବୁ ରୂପାନ୍ଧିଲୁ ମିଳିଯାଇଲୁ?
  - ଏହି ହରଟି!
  - ରୂପାନ୍ଧ?
  - ବ୍ୟାପାର... ଲାବନ୍ତିରେ ବୋଲିବା ବାହିନୀରେ...\*) ବୋଲି  
ଏହ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ, ଦିଲିଗି, ରୂପାନ୍ଧିଲୁମିଳି ଦାନ୍ତାଙ୍କିରେ!.. ହେ  
ବାହ ଦା ଏହ ମିଳନ୍ତି!
  - ଶେଷି ନେବାବ, ବାହାମ ମାନ୍ଦିବୁ ବୈର ଗାମିଗା,  
ରୂପାନ୍ଧ ନୀର୍ବିନ୍ଦ ବ୍ୟକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତିଲାଙ୍କାବ ଶିତେଲୀ ଦାନ୍ତାଙ୍କିରେ!
  - ରୂପାନ୍ଧି? ରୂପାନ୍ଧ ଅଗିଲେନ୍ଦା, ଶେଷି ମନୋଗଲ୍ପରେ ଦା  
ବାହାମଙ୍କାବ!
  - ବୋଲିବୁର୍କିଲା!

— ရွှေလင် လုပ် ဂါစ်စာရ်ကဲ့ “ဗာရိုး ဗာရို့ကြော်”၊  
မွေတျော့ — မာရ်တြော့ ပုံ ဗာရို့ကြော် မာရို့ကြော် ခံပြန်လေ  
လေပြော့၊ ဒါသို့ လုပ် လူသုတေသနပုံ ဖွံ့ဖြိုးပေး လူသုတေသနပုံ  
လေပြန်လေပြော့၊ အောင် လုပ် ပြရားဝန်ရုံး တေဆုံးခြင်း၊ လူသုတေသနပုံ  
လေပြန်လေပြော့၊ မာရိုး တဲ့ ဂာဂို့တွေ့ပဲ ဌား၊ လူပြု မြေ  
စေးဆာလွှာ ခွင့်ဆွဲ လူသုတေသနပုံ၊ မီမံ အောင်လေပြော့ မာရိုး  
လေပြန်လေပြော့၊ အောင် မြေ ပြရားဝန်ရုံး လေပြန်လေပြော့၊  
မြေ ပြရားဝန်ရုံး လေပြန်လေပြော့၊ အောင် မြေ ပြရားဝန်ရုံး  
လေပြန်လေပြော့၊ မြေ ပြရားဝန်ရုံး လေပြန်လေပြော့၊ အောင် မြေ  
လေပြန်လေပြော့၊ မြေ ပြရားဝန်ရုံး လေပြန်လေပြော့၊ အောင် မြေ  
လေပြန်လေပြော့၊ မြေ ပြရားဝန်ရုံး လေပြန်လေပြော့၊ အောင် မြေ

\*) „ხატის ხარე ჰეტონია არა ჰევის, ისე გა ჰეველი, რადგან იგი ხატება შეწირული.



(ଦଶାସନରୂପ)



ହୁଗୋରୁ ହିନ୍ଦା ନମେହଣି ପ୍ରକଟନରେ ଅଳ୍ପିତିତୁଲି,  
ଶୁରାତି ମିଥାନାଙ୍ଗି ଲ୍ଲେବାନ ଡାଇଶ୍ଯେଲିକାନିକା ଫିଲ୍ମ  
ବାନିଲାଙ୍ଗା ଏବଂ ହୀତ ନମେହଣି ଏକ ଦ୍ୱାରୀରୀ।

ବାନ୍ଧି କୈନନଦା, ପ୍ରସିଦ୍ଧିଲୀପି, ବନ୍ଦ ପିପି, ରାତି ଗିଥିଲ୍ଲେ-  
ହାତି କିମ ଦା ପ୍ରସିଦ୍ଧି ଆସି ପାରିବାର, ହୃଦୟଲୁହିଲିଲି  
କାନ୍ଦୁକିଳିଦେଇ ଏହିଠିନି ଶେଷିଲି ଫରିକାରିବା, ପିଲାପ କୁଳା ପି-  
ରୁକ୍ଷାଳି ବାନ୍ଧି ଏହିଠିନି ପ୍ରସିଦ୍ଧିଲୀପି ହୃଦୟଲୁହିଲିଲିଲା?  
ବାନ୍ଧିରୁ ବୁଦ୍ଧିରୁ ଏହିଠିନି ପ୍ରସିଦ୍ଧିଲୀପି ହୃଦୟଲୁହିଲିଲିଲା?

ମନ୍ଦିରାରୁରୁ ତରୁ ଏହା ହିମ୍ବ ବାନ୍ଧିଲାବି, ପିରିଲାରୁ  
ବାନ୍ଧିରୁ ମନ୍ଦିରାରୁରୁ ଏହା ହିମ୍ବ ବାନ୍ଧିଲାବି—

## ୩୫୦ ବାରା ପ୍ରସିଦ୍ଧିଲୀପି

ବାନ୍ଧିତିତ୍ତି

(ପାତା ମିଳିଲୁଛି ବାନ୍ଧିରାରି)।

ହୀତ ବାନ୍ଧାମିଲି, ହାଲାପ ମାରିପାତ,  
ଶେଷିଲାରେ ବାଲିଶି।

(“ଦିଲାଶେଷିଯେବେଳେ” ପ୍ରକାଶିତରୂପରେ  
ଥିଲେ ଏହି ଶେଷିଲାରେବେଳେଶି)।

ମିଶ୍ରମ, କ୍ଷେତ୍ରର କିମିଲାକାରୀ  
ଏହିଶି—ବେଳାନ୍ତିଶି,

ଦା କିମିଲାକାରୀ ମିଶ୍ରମ କିମିଲାକାରୀ  
ଦାମିଶିବାଲା ତାମିଶି...

ମାନ୍ଦିରିହେବାରୁବା:  
ବିନ ଉତ୍ତରାମା

ଶିଖରି ପାଦିଶିଯାଶି?  
ବିନ୍ଦି ଗ୍ରେମିଶି ଶିଖରାମା

ଦିଲେ କାଲିପିରିଯାଶି?..

ଦା, ଶେବଳିଶି କ୍ଷେତ୍ରକିମିଲାକାରୀ, ଉତ୍ତରାମା  
ବାପିଶିଲାରେ କିମିଲାକାରୀ ମେଚ କାଲିପିରିଯିବାରୁବା...

ଏହି କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ

(ଏହିକିମିଲାକାରୀ ଏହିକିମିଲାକାରୀ  
ଏହିକିମିଲାକାରୀ ଏହିକିମିଲାକାରୀ)

ଶେଷିଲା କିମିଲାକାରୀ,  
ମିଶ୍ରମିଲାକାରୀ—କିମିଲାକାରୀ,

(ମାନ୍ଦିରି କିମିଲାକାରୀ, ଏଲାମାର, ବାଲିଶି  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ)

ଏହିଶି, ଏଲାମାର, ବାଲିଶି କିମିଲାକାରୀ—  
ବାନ୍ଧି ବାନ୍ଧି ବାନ୍ଧି ବାନ୍ଧି

(କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ)

ମନ୍ଦିରାରୁ ଶେବଳିଶି କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ, ପାରୁପାରୀ ମିଶ୍ରମ କିମିଲାକାରୀ,  
ମିମିଶିଲା ଏହିକିମିଲାକାରୀ, ଦାମିଶି ବାପିଶିଲାରୁବା,  
ବାନ୍ଧି ଏହିକିମିଲାକାରୀ—ବୁଦ୍ଧିଲାରୁବାରୁବା, “ମାନ୍ଦିରିଶେଷିଲାକାରୀ”,  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ—  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ—

କିମିଲାକାରୀ, କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ,  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ

କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ  
କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ କିମିଲାକାରୀ

ଏଥାପି ସାଥିଲ କାହିଁଓ,  
ଯାହା ସାଡ ମୋକୋରେ ବୁଲୁଛି  
ଏ କୁଣ୍ଡଳିଶ୍ଵରିନ୍ଦାଣି?..

ଖେରିଥ ଦ୍ଵାରା ଉଚ୍ଚରେଣ୍ୟାର,  
ବେଳ ବ୍ରାହ୍ମିଲିତୀରୀଣି,  
ଜୁବଜୁବିନ୍ଦାଶି ଏଠିଠିଲିଲିର  
ଗୁରୁ ମୋକ୍ଷେତ୍ତାରିନ୍ଦାଣି?..

ତମ୍ଭେ କୃତିଥା ଦା... କରୁଥିଲୁଣାଟ  
ଶ୍ରୀରାଧିକା ବ୍ରାହ୍ମିରି,  
(ଏତୁବୁଦ୍ଧିଲା, ଦିନର ନୀତ  
ମିଳି ଦ୍ଵାରାକୁରିନି!)

ତାଙ୍କାପ ଯୁଧ୍ୟେଷ୍ଠ ମିଥିଥ ସ୍ମରିଦ୍ଵା  
"କୋଟିନା ଧଳିଗାନ୍ତି"

ମୋକ୍ଷେନ୍ଦ୍ରିୟର ଆସ୍ରିବ୍ୟାପିତ  
ମିଳି କାନ୍ଦିପୁରିନି!..

— "ହୋଥ, ଦୀର୍ଘପିତା, ହୁଏପ ଅଥବା  
ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଏହାର, ରମେ ପ୍ରମାଣେ ଜ୍ଞାନରଂଧର  
କ୍ରୀତି ମାଧ୍ୟମ,  
ବ୍ରାହ୍ମାଚରୀ ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ଏବେ  
ବ୍ରାହ୍ମକାରୀ କରି ମୋକ୍ଷକିନି, ଏବେ  
ଦ୍ଵାରା କ୍ଷେତ୍ର ଏମିତିମିଳିବ  
ବ୍ରାହ୍ମକାରୀ ଦରନୀ ବ୍ରାହ୍ମନବିନ,  
ମିଳିବ କାହିଁକି।

ଏହାକାରୀ ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ଏବେ  
ବ୍ରାହ୍ମକାରୀ ଦରନୀ ବ୍ରାହ୍ମନବିନ,  
ମିଳିବ କାହିଁକି।

ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି ବ୍ୟାକ୍ଷରି,  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି ବ୍ୟାକ୍ଷରି,  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି ବ୍ୟାକ୍ଷରି,  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି ବ୍ୟାକ୍ଷରି,

ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି ବ୍ୟାକ୍ଷରି,  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି ବ୍ୟାକ୍ଷରି,

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

— ଏହା ଘରୀର ବ୍ୟାକ୍ଷରି, ବୁଲୁଥିବ ଏହା ଫାଯୁରି,  
ବ୍ୟାକ୍ଷରି କାହିଁକି,  
ଏ ଦରନୀ ମୁକ୍ତିରେ ମୁକ୍ତିରେ  
ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶିତ କାହିଁକି:

ମହିଦା-ବ୍ରାହ୍ମିନୀଶ୍ଵରାପାଦ  
ରହୁଥିଲ କୁରୁତ୍ତୀପାଦ  
ମାନେ ଗମନ୍ତିରାମ?!

ବୁଜୁଥିଲା ତକ୍ଷରେ: "ମର୍ଯ୍ୟାଲେ ହେବି  
ଏହା ନାହିଁ ଶିଥୁରୀ,  
ଏହା ନାହିଁ ବ୍ରାହ୍ମରୀ,  
ଏହା ନାହିଁ କୃତିରୀ...

କାହିଁକି ପାଦମାଲା ଭାବରୀ,  
ପାଦମାଲା ଭାବରୀ...

କାହିଁକି ମାନୁଷମାଲା  
ମାନୁଷମାଲା ଭାବରୀ  
ମାନୁଷମାଲା ଭାବରୀ...  
ମାନୁଷମାଲା ଭାବରୀ...

କାହିଁକି ମାନୁଷମାଲା  
ମାନୁଷମାଲା ଭାବରୀ  
ମାନୁଷମାଲା ଭାବରୀ...

## ତକ୍ଷର ବାତାଦ

ମାନୁଷମାଲା ଭାବରୀ

ମାନୁଷମାଲା ଭାବରୀ

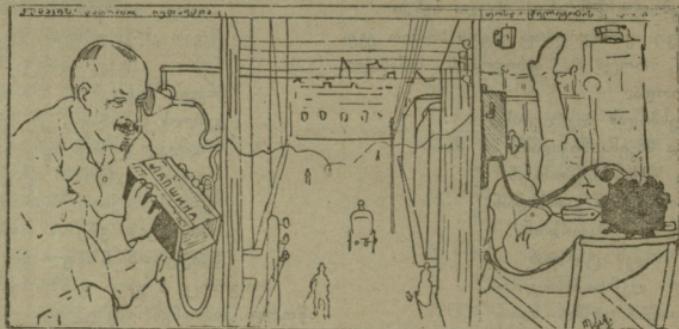


ეროვნული  
ბიბლიოთის

## ტელევიზონი

„ეშმაკის მათრიხის“ რედაქციას იუსტულდა დიდი წესის ნატერა! ფოსტა ტელეგრაფის კომისარმა ამხანაგმა ი. მამულიძე დაუდგა მას ტელეფონი ახალი სისტემისა და ამ. ეშმაკს საშუალება ეძღვა.

ელაპარაკოს რედაქციიდან ყველას, კისონაც კამესურევება. ის ახლა, მა სურათზე ელაპარაკება იგი თვით ფოსტა-ტელეგრაფის კომისარს.



ეშმაკი, ახირებული საქმეა, ამხანაგო, ელისა ბედის ქუჩიდან ანდრევის ქუჩამდე ჩემის ანგარიშით სულ რაღაც 300 ნაბიჯია.

კომისარი. მართლაც რომ საშინელი სიცხეები დაიწყო.

ეშმაკი. ჰო და იმას მოგახსენებდი, სიმონს ვუგზანი ეურნალს.

კომისარი. ა? ჰო, ჰო! როგორც ვატყობ ანარქია დიდი იწყება.

ეშმაკი. მე ეურნალზე მოგახსენებდ. ვდებ ყურადღიანობა მისი მისდის ან რომელიმე, ან ხუთშებათს.

კომისარი. ეს ბოლშევიკები იარ ვიცი რა გზას აღიარონ.

ეშმაკი. მე ჩემი საქმე უფრო მაწუხებს, ამხანაგო, სულ რაღაც სამას ნაბიჯზე ფოსტას ხუთი მეტსი დღე ავრიანდება.

(შემდეგი იქნება).

მოსამართლე (უფრო გაჯვარებული, თარჯიშიანი). რას მიქარივს ეგ ქზიული ბრივი... ჰეი-თხე: ეს გაუგონი კაცის ორსულობა?

ბრალდებული (დინჯათ). რათა სკავრობთ ბ-ნ მაჯული! მეორეთ რო დამიბარეთ მაშინ ლოგინში ვიწერი. ის, ვეღუდე და ებლა მესამე დაბარებაზე გაეხელოთ.

მოსამართლე (უფრო ცხარობს, ცოდებსა ჰყრის, თარჯიშიანი). ჰეითხე ერთი მაგ მხეცს. გაუგონი. ვისმე კაცის ორსულობა და მოსამართლე?

ბრალდებული (სრულებით არხეინთ და გული დინჯათ). ბარენო მოსამართლე! თუ კი მმარტის არსულობა და მელოგნება არავის გაუგონი, თქვენ კი იდესე გაგიგონით, რომ არივე თვე ლეპით ბრმა კაცია ღამე ქურღობა დაიწყოს?..

მოსამართლე. გადასამართლე!

რამდენიმე წუთის შემდეგ მოსამართლე ბრალდებული უსინათლო გამამართლო.

ხელი

# მ თ რ ი გ ი მ ა რ ც ხ ი



სოციალ-დემოკრატების მიბაძულობით, ბათუმის ფედერალისტებმაც იშოვეს ერთი ვეტომობილი, აფრიკალეს ზედ დროში დაიწყეს იგიტაცია საქალაქო არჩევნებისათვის. მაგრამ მით ბედი არ სწყალობთ. მოულოდნელათ გზათ ძალია შემოქმედიათ  
საჭე სჭარმოებს.

## სოც. ჯემ. კონფერენცია



- 1) ამ. ვასი წულაძე.
- 2) ამ. ჯაველაძე.
- 3) ამ. ბერნადეტინი.

- 4) ამ. ვ. ჭითავა.
- 5) ამ. იუკოვი. (მომხსენებელი)
- 6) ამ. თ. გოგოლაშვილი.

## ପ୍ରକାଶକ ମେଳା

გამარჯობა ვისილა შენი! — ღმერთმა ვაგიმარჯოს ჩემთ ბასილ!

— სარო მიგლიჯინოვ ამ დილაზე ასე ფინთო-  
ხევის, ზომ ასტური მოგდებს, უკან?

ପ୍ରକାଶିତ ପାଇଁ ଦେଖିଲୁ ମୁହଁନ୍ଦିରୀ କାଳିମୁଖ ମେଘଶିଖରୀଙ୍କି, କିମ୍ବା ଲୋ  
କାଳିମୁଖ ମେଘଶିଖରୀଙ୍କିରେ କାଳିମୁଖ ମେଘଶିଖରୀଙ୍କିରେ କାଳିମୁଖ ମେଘଶିଖରୀଙ୍କିରେ  
କାଳିମୁଖ ମେଘଶିଖରୀଙ୍କିରେ କାଳିମୁଖ ମେଘଶିଖରୀଙ୍କିରେ କାଳିମୁଖ ମେଘଶିଖରୀଙ୍କିରେ

ଏହି ଉପରେ କୁଣ୍ଡଳ ଶୈଖିରେ ଦେଇଲା କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳ କିମ୍ବା ଦା ସାଥି  
ପ୍ରାୟ କୁ କୁ ମନୋକୃତ୍ୟେବା, ଏହଙ୍କି କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ  
କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ ସାଥେ, ଏହି କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ  
ଦା „ଶୈଖି ଶୈଖି“ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ କ୍ଷୁଯାଗର୍ଭ

ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରଜୀଙ୍କ ଗୁଣାତମ, ନିର୍ଭେଦ ଓ ଅଲୋକ ଯୁଗେ  
ଦାନଙ୍କରେ ମୁହଁଙ୍କ ମେତ୍କୀ, ଅଚ୍ଛାନ୍ତ ଏବଂ ଦାନଙ୍କରେ ଦେଖି  
ଦାନଙ୍କରେ ରୁକ୍ଷ ରୁକ୍ଷନିଃଶ୍ଵର ସ୍ଵର୍ଗରେ ଦେଖି  
ଦେଖି ଦେଖି ଦେଖି ଦେଖି ଦେଖି ଦେଖି ଦେଖି

କେବୁ ଦୂର୍ଦ୍ଧାରୀ ହେଲା ପାତାଳିଲାଲାଙ୍କ କେ ମେଘରୀର୍ବ ହେତ୍ତି,  
ଶୁଷ୍ଟାରୀର୍ବ ଦା ଗମିନ୍ଦ୍ରାଜୁରୀ କର୍ମରୀତ ଶୁଣ୍ଟା  
ପୁତ୍ର ସିମିନ୍ଦିଲୀର ପୁଣି କେ ମେଘଦୁ ଖର୍ବାଶି, ଦା ଗମି-  
ନ୍ଦ୍ରାଜୁରୀ ହିନ୍ଦା ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵୀପ... ନିର୍ମାଣ ହୁଲି ହିନ୍ଦାର୍ବାର୍ବ

ନୂଆ ମେଣ୍ଡା ମନ୍ଦିରିମାର୍ଗରେଣ୍ଟ, ଗୋ ଲୁହ କିମ୍ବିଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ-  
ମନ୍ଦିରେ ଫଳିନ୍ତି ଲା ଗୁରୁ ମେଲାନ୍ତ ମାନ୍ଦିପ ପାତାଲଦ୍ଵାରା  
ଦାଳନ୍ତରେ, ମେଲା ଏକାଜ୍ଞାନିକ ହିଂକାର...

ბათილა. თუ კაცი ხარ ვასილა, ერთ მი მიწის პატრიათ რომ არის მიმსიცნი, შენ ქვე გესასის ჩემთვე ძერი, რაც არ უკეთებშე ქვე დევოლევი, მარა ით, ცოცალსტური პატრიათ არ კაცი. მინც, სოდან შეცოდინება, საჭურო ფურის გადახდთ და მარტო კრებებშე სიარულით ხომ არ ისწავლი და სხვით, არა კაცი არ არის, რომ რამდე მიმსიცნას.

ဒေသပြည်၊ မီန့်ပါး အာရုံစာဝိ အတွက် ရှိခိုး ဒေသပြည်  
၏၏ အာရုံစာဝိများ မီန့်ပါး ပြုပြုလိုက်ပြု ဖြစ် မီန့်ပါး အာ-  
ရုံစာဝိများ တွက်ဆောင်ရွက်သွေးသွေးလိုပေး ပျော်မြော ဂာလာဒေသ

ბ-სილა. კი, მაგრამ, რაი ძრის მეტე მაი ცო-  
ციალიზაცია...

— რამა ჩამოასტომოს მატებ მის კავშირი.

და სისხლი და ოფლი ჩავაქციე, იმ ეზოს ჩამომართმენ, მირე მე სათ გამი შობდნ?

— ୟାଏ କେ ମୋପୁର୍ବେଦୀ କେତ୍ତଙ୍ଗାନ୍ ଫୋର୍ମେଶିଲ୍ସ ସା-  
ନ୍ଧେଗାଲେ ମର୍ଯ୍ୟାଦିତ୍ୟ ହେଲେବେଳେ ) , କଣ୍ଠରୁକ୍ଷ କିମ୍ବା ( ୧

ვასილა. შენ რომ ჩიტი ახლა ვასილა, მასე  
შეუძრავ რო გიზარი იგია, მისა მიწების თვითმარი  
ველობების სელში გადასცლა, ანუ მუნიციპალიტა-  
(ია) თვევზ... .

ბახილა: მუნიციპალიტეტის არის თუ რაცხად შესვე  
თუ არის ხომ კი, თუ არ და რაცხად ცოცალი-  
შეართა არის, იგი არ მიწოდა ქვეო...

ଦାଶକ୍ରମୀ କେତେ ଜୀବଜନ୍ମକ୍ଷେତ୍ରରେ ଗ୍ରାମ୍ୟର୍ଗ୍ରହଣ ଥାଏଗନ୍ତୁ  
ତାପ୍ତିରେ, କିମ୍ବା ପ୍ରୟୋଗକ୍ଷେତ୍ରରେ ଗ୍ରାମ୍ୟର୍ଗ୍ରହଣ କରିବାକୁ ଶିଖ, ଶ୍ରୀ  
କୃପାକ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷତି ପ୍ରଳୟ, କ୍ଷାରାମଣ୍ଡଳେ କେତେ ମହିନେରେ  
ମନ୍ଦିରଗ୍ରହଣ ହେଉଥିଲା, ଏଣେ ମନ୍ମହିମ କାହିଁଗଠିତ, ଏହାରେମଧ୍ୟ କ୍ଷତି

არ ხარ, ქვეყნა ლრობრობს, კომიტეტი, ან  
კომისარი რეიზა არ ხარ, ქვეყნა კომისარი...  
ვეუნები, რა გრძა შენ წყეულო, რა მაქს საარ-  
ტორო იწნი არ მისმას მოთხოვ.

— ରା ଦ୍ରାଦ୍ରା ସକ୍ଷେ ଶୁଣଦୀର୍ଘ, ଶ୍ଵେତକ୍ଷେ ଜୀବିତେ  
ଦ୍ଵା ନୋଯାଲ୍‌ମ୍ବେ ଫୁନଟି ରୂପ, ଲେଖାଶ୍ଵର, ପାର୍ଶ୍ଵରାଜ  
ରୂପ ପାର୍ଶ୍ଵରାଜନୀତି ରୁ କେ କେ ଗାଫମ୍ବାଗଫଲେ ମିଳି ରହି,  
ଅଥେ ତଥିରୁ ରୁ ମେହିରୁ ଏହି ଗନ୍ଧିର ଆତମିକିତା, ମେହି ମୀ ତଥିରୁ

ପୁରୁଣ୍ଠିବୁନ୍ଦ ତା ମେ ହେଲାନ୍ତିବୁ ଗ୍ରେନ୍ଡରୋକ୍ରମ ଥେବେଳୀ...  
କି ମାର୍କ ଶ୍ରେଣ୍ଟ ଟଙ୍କାରୀ... ଏ ମୁଖ୍ୟରେଣ୍ଟା, ଶେର କରି କିମ୍ବା  
ମି ଫେରିବା କାର, ଚିନ୍ତନେ ପ୍ରଯାସଲୀଭାବୀରୁ କାହାର ପ୍ରୟାସ  
ଲୁ, ଉପରେ ପ୍ରାଣର ମୁହଁର୍ବୁଲୁଣ ଶିଖିବା, - ରା ଗିରିନ୍ଦର  
ଦେ ଯୁଦ୍ଧଗଳିବୁଗୁଡ଼ ଶ୍ରେଣ୍ଟାପ ପ୍ରଯାସଲୀଭାବ, ତୁ ଦେଖି  
କିମ୍ବାକାରିବା, ଏ ଅନ୍ତର୍ଭୂବ୍ରଦେଶରୁ ଶିଖ ବିଲା, ରାଜାରୁ  
ଶ୍ଵରୀ ଅନ୍ତର୍ଭୂବ୍ରଦେଶ ଶିଖିବା..

— ୪୯ ଶ୍ରେଣ୍ଟିଲ୍, ଏହି ରା ବିପୁଳତି ତଥାରେ,  
ରୋତ ଏହି ବ୍ୟକ୍ତିମାନଙ୍କ ଉପରୀଲିଙ୍ଗରୁ ରୂପ, ମେନ୍‌ବେଦିନ  
ଦ୍ୱାରା ଉପରୀଲିଙ୍ଗରୁ ଡିଶାର୍ଦ୍ଦର୍ଶନ୍‌କୁବଳିଲୁଛି, ହୃଦୟଲୋକେ ଏହିରୁ  
କିମ୍ବା କୁରୁତିରୁ ମିଳି ଦ୍ୱାରା ନିର୍ବିର୍ଯ୍ୟ ଏହି ରା ବ୍ୟକ୍ତିମାନଙ୍କୁ, ରୂପରୁ  
ମେଗ୍ରହିତ ଏହିପରିଧି ଯାହାରେ, ଏହିରୁ ନିର୍ବିର୍ଯ୍ୟକୁ ଦେଖିବା  
ସମ୍ଭବ ନିର୍ବିର୍ଯ୍ୟକୁ ପରିଚାରିତ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଏହି ରା ବ୍ୟକ୍ତିମାନଙ୍କ ଉପରୀଲିଙ୍ଗରୁ  
ଅତିରିକ୍ତ ଏହି ଶ୍ରେଣ୍ଟିଲ୍ କଥାରେ ମାରା ଏହି କ୍ଷିଣି ଉପରୀଲିଙ୍ଗରୁ  
ପରିଚାରିତ ଶ୍ରେଣ୍ଟିଲ୍ କଥାରେ, ଏହି କ୍ଷିଣି ଉପରୀଲିଙ୍ଗରୁ ସବୁ  
ଲେଖି, ଏହି ରା ବ୍ୟକ୍ତିମାନଙ୍କ ଉପରୀଲିଙ୍ଗରୁ ଏହି କ୍ଷିଣି ଉପରୀଲିଙ୍ଗରୁ  
କଥାରେ ଏହିକଥାରେ, ଏହି ରା ବ୍ୟକ୍ତିମାନଙ୍କ ଉପରୀଲିଙ୍ଗରୁ ଏହି କ୍ଷିଣି

ლუკაის ობოლი.





უკუც, განა შენ კი ეპვი გეპარება ჩემს გულწრფელ  
ისუკარულში?

ალექსინდრა. მე ეგ არ მითქვამ... ვერც ვი-  
უკრძალ მაგას.

ნიკო. მაშ უბრალოთ რათ იხტოვ გულს უსა-  
უკრძალ შიშით? თავით არ გეპარალება, მე მაინც ვემიბრალე.

ალექსინდრა. რაფერი ხარ, ნიკო, ცოტა რამეს  
ჩამოენათ გაზრდა? ვიზუმრე რაღაც, და შენ კი...

ნიკო. მეშინია, მეშინია, ჩემო ძეირფასო, ნა-  
ღველნარეები ხუმრიბის მეშინია, —მით უშერტს,  
რომ შენ ისეთი სათუთი გული გაქვს...

ალექსინდრა. არა, მე სათუთი და მშემარა გუ-  
ლი არა მაქს, ჩემო ნიკო, სცდები.

ნიკო. წერავ აგრე იყოს.

ალექსინდრა. აგრე მაშ.

ნიკო. სინამდვილე კი წინააღმდეგს გვაჩვენებს,  
აგრე ერთი წელი გადის მას შემდგო, რაც ის სა-  
წყალი ბავშვი დავკარგეთ, და მას იქნო გული ვერ  
დაიმტრილე, რომ ეგ თაღით ტანისამოსი გაგდ-  
ხადა.

ალექსინდრა. არ იფიქრო, ნიკო, ეს რვა თვის  
ბავშვის გლოვა იყოს.

ნიკო. მაშ რა არის?

ალექსინდრა. ქალური ეშმაკია, რომ უფრო  
მოხდენილოთ დაფაროს მოღალატე გული...

ნიკო. მეტმის, მეტმის, კარგი. მეტმის...

ალექსინდრა. შეიღის სიკვდილი მშარება, მარა  
შენი მონათლელის განრდის ისევ სიკვდილი მეტ-  
ნინი. რაც უნდა იყოს...

ნიკო. მეტმის... რა სიკიროა... სხვა რამზე  
ვიღობათ კათო...

ალექსინდრა. მაშ შენ თავს არ დავანებდე?

ნიკო. თუნდ ჯოჯოხეთში მომიდევს შენთან  
წიმისკლი?

ალექსინდრა. ჩემო კარგი...

ნიკო. ჩემო ვკრიტო. (ერთმანეთის ჩაეკრძინი).

2

(ზემოდის ბესო. ის თვალს შეასწრებს ნიკოს და  
ალექსინდრას ალექსს, —მიუხედავთ იმისა, რომ  
ისინი მსწრაფლ განშონედებინ ერთმანეთს და თავს  
ისე იტერენ, თითქოს აქ არაუგრი მომხდრას)  
ბესო. სიცოცხლე ალექსინდრას, სიცოცხლე  
და გამარჯვება აგრეთვე მის ძეირფას ნათლით ნი-  
კოს. (ზელს ართმევს ერთსა და მეორესაც).

ალექსინდრა. ეგ ცველაფერი მუსიკი, მუსიკი გი-  
ორგი ხომ არსად შეგხედრია დღესი? ერთობ და-  
იგვინა...

ბესო. გორგი? რაღა დაგიმალოთ, ჩემო კე-  
თილებო კაცი ცველაფერს უნდა ელოდე ამ ცო-  
დვილ დროში... სწორეთ საშინელ საუკუნეში  
ცხოვრიბოთ...

ალექსინდრა. რა ამბავია ჩემს თავზე?

ბესო. ეს რომ ცოდე რა ძნელი სიტმელია...  
ღმერთო ჩემო, მას როგორ ვიფიქრები...

ალექსინდრა. ჩეარი სოქვა! ლომის არის გადვი-  
რიო!...

ნიკო. სოქვი, კაცი, ხომ ხედავ ადამიანი თა-  
ვის ფერზე აღიარ არის?

ბესო. გიორგი შანტაევისტებია გაიტაცი!

ალექსინდრა. აააა! (გული შეულონდება, ნიკო  
ხელს შეაშეველებს და სკაბზე დაედგენს).

ნიკო (ბესოს). წყალი მომაწოდე! (ბესო წყლით  
სახე კიქს მიაწოდებს. ნიკო კიქს ტუჩებთან მი-  
უღანს ალექსინდრას და რამდენიმეჯერ მას მევე-  
ნებს, თანაც ხელს დაისველებს და შებალ გაუ-  
გრილებს. პაუზა).

ბესო. ძალ ღონე მოიკრიბე, მლექსინდრა; წამ-  
ხდარ საქმეს შეველის მეტი აღრაფერი გამოაკეთობს.  
წუნჯლებმა, — ის მითი სსენგბა მოსხის გამა ღმერ-  
თიმ, — კაცი მოგვტაცის, საცა სისყიდელსაც მოგ-  
ვთხოვენ, და მზათ უნდა ვიყოთ.

ალექსინდრა. ღმერთო, რა ვენა, რა ვენა?

ნიკო. მთავრობამ გაიგო?

ბესო. ჯერ არა.

ნიკო. მაშ შევატყობინოთ.

ბესო. სინიფათოა. მთავრობა რომ ძენის და  
უშესებს, შეიძლება მოპელან კიდევ. უშესებია ჩუ-  
მათ გამოსყიდვა.

ალექსინდრა. ნეტავ რამდენს ითხოვენ?

ბესო. პროვინციელი წუწებია.. ორი ათასი

მანეთი, მგონი, გვიმარინ.

ალექსინდრა. ვი რა ვენა, ვი რა ვენა?..

ბესო. დაყოვნება არ ვარგა; თუ ვერ ვიშვ-  
ნით, მაშინ ისევ დროიათ მიემართოთ მთავრო-  
ბას... მე ეხლა წვალ და ორას, ან სამას მანეთს  
მოვიტან; საუბელუროთ—მეტის შოვნა არ შემი-  
ძლია. (ჭადის).

ନେହାରୁ ପାଦରୀ ହେଲାବୁ ଏହାରୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ନେହାରୁ (ଅପରାଧ ପାଦରୀ ହେଲାବୁ). ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ  
ବ୍ୟାକରଣରେ ଏହାରୀ ମହାକାର ମହାକାରାମ!!!

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ ?!  
ନେହାରୁ, ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ ନେ ତୁ କିମ୍ବା ତଥାଲ୍ଲେଖି କିମ୍ବା  
ବ୍ୟାକରଣରେ କିମ୍ବାକିମ୍ବା ?!

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ଏହାରୀ ଏହାରୀ ଏହାରୀ ଏହାରୀ  
ନେହାରୁ, ମାତ୍ର ତଥାଲ୍ଲେଖି କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ବ୍ୟାକରଣରେ କିମ୍ବାକିମ୍ବା ?!

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ନିଜ, ନିଜ...  
ନେହାରୁ (ମହାକାର ହେଲାବୁ). ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ଗମିନାରୀ,  
ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ ! ତୋର ପାଦରୀ କେବୁ ଉଚ୍ଛବି କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ?

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ମେ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷରୀ ମେମିମେ, ଅନ୍ତରୀକ୍ଷରୀ  
କିମ୍ବା (ପରମାପାତ୍ମା) ?

ନେହାରୁ, ଏହାରୀ - ଏହାରୀ, ଏହାରୀ - ଏହାରୀ - ଏହାରୀ -

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ନିଜ, ନିଜ, ନିଜ...  
ନେହାରୁ, ଏହାରୀ ଏହାରୀ ଏହାରୀ ଏହାରୀ ଏହାରୀ

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ପରମାପାତ୍ମା ପରମାପାତ୍ମା... ପରମାପାତ୍ମା,  
ପରମାପାତ୍ମା...

ନେହାରୁ, ଏହା ଏହାରୀ, ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ ? ଏହା ଏହାରୀ  
ପାଦରୀ ପାଦରୀ, ପାଦରୀ ? ଏହା ଏହାରୀ ? ଏହା ଏହାରୀ ?

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, କିମ୍ବା କିମ୍ବା ?

ନେହାରୁ, ସିଲ୍ଲାରୀରୀ ଏହା ଏହାରୀ ଏହାରୀ ? ଏହାରୀ ?  
ଏହାରୀ ? ଏହାରୀ ? ଏହାରୀ ? ଏହାରୀ ?

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ମାନିନ୍ତି, ମାନିନ୍ତି... ନିଜ, ନିଜ, ନିଜ,

ଅଳ୍ଲାଜୁନାରୀ...  
ନେହାରୁ, ଏହା ଏହାରୀ ?

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ଏହା ଏହାରୀ ?

ଏହା ମିଳି ମହିନେଲ୍ଲାବୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ଏହା ଏହାରୀ

ବ୍ୟାକରଣରେ, ଏହାରୀ ଏହାରୀ ଏହାରୀ ?

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ପ୍ରମାଣା, ମାଲିନ ପ୍ରମାଣା, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ

ବ୍ୟାକରଣରେ, ମାଲିନ ପ୍ରମାଣା, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ?

ଏହା ଏହାରୀ ?

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ଏହା ଏହାରୀ ?

ଏହା ଏହାରୀ ?

ଅଲ୍ଲାଜୁନାରୀ, ଏହା ଏହାରୀ ?



## ცოსტე

**ბუტუნას.** ლექსი „ვაი ვუის ხმაზე“ ჩვეულებრივ ჩინგბული დაწერილია, მაგრამ ამ თემაზე ბევრი კი კიტერეთ და გვეშინია გადამღლება არ მოგვავიდეს.

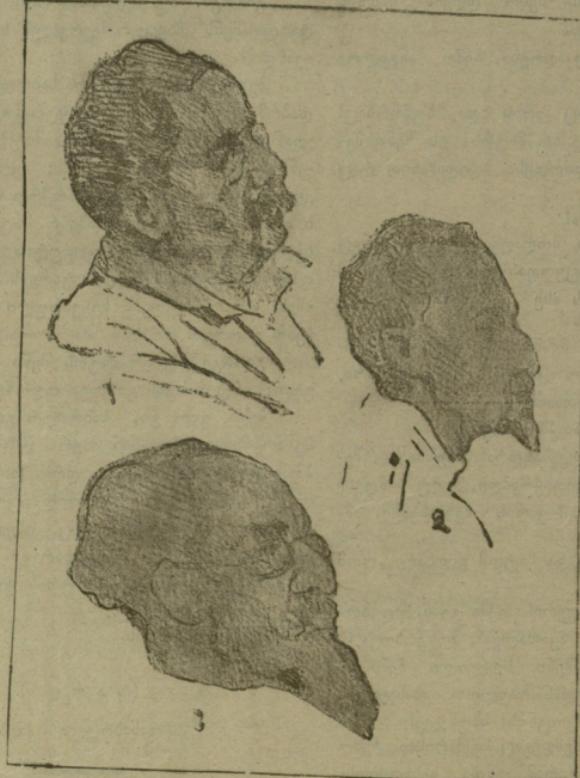
**მიხ.** ნინოშმინდელს. თქვენთვისაც უნდა გავიმეოროთ ზემორე ამისა მოხსენებულია. ორივე ლექსი ინახება.

**შაშიკოს.** „ქურდი მთხლენდე დაჭკირესო“ ჩათვამია და სწორედ თქვენზე ახდა ეს საბერისწერო

თქმულება. თქვენს ლექსში იმორი ასთინ ტაქიას: „მზის ქრისტე გვისტო, გავაფანტა, ცას წევდაად, მსიდა ნაცვლდ აწ გვისტებს სამეცნიერო განთავდა“.

ეს ტაქი ეკუთვნის ქნ ქრისტინა დგგმუაძისას და მოთხესტებულია „ქრისტელი ქალის ხმის“ მეტყედე ნომერში. თქვე მმაცხოვნებულო, თუ ქურდობა გინდოდათ რაღაც ამ უაზრო ტაქს სტაციანელი. ნუ თუ თქვენთვის ძლიერ სანატორელია „სიმუდამი განთავდა“? აღარ გინდათ რომ დღი გავთენდეს? მაშ და ნურც თქვენს ლექსის გაუთვალი დება ხვალინდელი დღე.

## სოც. დემ. პოლიტიკისტი



1) არშავ ზურაბოვი, 2) პოპოვი, 3) ტერ აპრამიანი.

რედ.-ქური ეშვაკი. სტამბა გ. რუსამისა, გამაცემის შესახვ. № 1.